

C-XXVII

**CANAL D'URGELL**

**JUNTA CENTRAL DE REGANTS**

---

**INSTRUCCIONS**  
**provisionals per al**  
**personal de camp**



1936

A. G. ILLERDA

LLEIDA

ARV-  
1100-1/0033

**CANAL DE URGEL**  
**JUNTA CENTRAL DE REGANTES**

---

**INSTRUCCIONES**  
**provisionales para el**  
**personal de campo**



1936  
A. G. IERDA  
LÉRIDA

**INSTRUCCIÓ PROVISIONAL**  
número 1, per al personal del camp

**INSTRUCCIÓN PROVISIONAL**  
número 1, para el personal del campo

**INSTRUCCIÓ PROVISIONAL núm. 1, per al  
personal del camp**

1.<sup>a</sup> Cada vigilant tindrà a la seva cura les cèquies de rec de determinada Comunitat o Comunitats.

2.<sup>a</sup> En les èpoques de rec hauran d'estar durant les hores de servei, a la cura de la bona i ordenada distribució de les aigües.

3.<sup>a</sup> Inspeccionaran d'aprop la tasca dels seguidors d'aigua o regants, segons es practiqui la distribució per tandes o per regants pròpiament dits.

4.<sup>a</sup> Deuran donar compte al capataç, verbalment o per escrit, les vegades que considerin necessàries o almenys una per setmana, de la marxa del servei dels recs i d'una forma especial del

**INSTRUCCIÓN PROVISIONAL núm. 1, para  
el personal de campo**

1.<sup>a</sup> Cada vigilante tendrá a su cuidado las acequias de riego de determinada Comunidad o Comunidades.

2.<sup>a</sup> En las épocas de riego deberán estar durante las horas de servicio, al cuidado de la buena y ordenada distribución de las aguas.

3.<sup>a</sup> Inspeccionarán de cerca la labor de los seguidores de agua o regadores, según se practique la distribución por tandéo o por regadores propiamente dichos.

4.<sup>a</sup> Deberán dar cuenta al capataz, verbal o por escrito, las veces que consideren necesarias o cuando menos una

comportament del personal a que fa referència l'apartat anterior.

5.<sup>a</sup> Quan el rec es practiqui per tandes hauran de tenir molta cura de l'ordre de rec, assabentant si és necessari al seguidor designat, així com si els regants acudeixen amb puntualitat a fer-se càrrec de l'aigua; i quan es practiqui per regadors deuran examinar si es realitza el treball de conformitat a les normes del bon agricultor, advertint les anomalies que observin als interessats per a veure si aconseguen esmenar els defectes i en cas negatiu tindrà de donar compte per escrit al seu immediat superior.

6.<sup>a</sup> Les infraccions que cometin els regants conforme determina la Instrucció n.º 2, han d'ésser denunciades pel personal temporer, quan es tracti de faltes comeses contrariant ordres seves dimanants del Reglament de Recs. Aquestes denúncies les examinarà el

por semana, de la marcha del servicio de los riegos y de una manera especial del comportamiento del personal a que se refiere el apartado anterior.

5.<sup>a</sup> Cuando el riego se practique por tandeo deberán estar muy al cuidado del orden de riego, instruyendo si es necesario al seguidor designado, así como si los regantes acuden con puntualidad a hacerse cargo del agua; y cuando se practique por regadores deberán examinar si se realiza el trabajo con arreglo a las normas de buen agricultor, advirtiéndole las anomalías que observen a los interesados para ver si consiguen corregir los defectos y en caso negativo deberá dar cuenta por escrito a su inmediato superior.

6.<sup>a</sup> Las infracciones que cometan los regantes conforme determina la Instrucción n.º 2, han de ser denunciadas por el personal temporero, cuando se trate de faltas cometidas por el per-

vigilant i amb el seu informe les passaran al Cap de Secció corresponent. Però si la infracció la presenciés el vigilante de la Junta Central serà aquest el que la deurà formular.

7.<sup>a</sup> Tot el personal temporer que durant les èpoques de rec s'ocupi en la distribució de les aigües, el de cada agrupació, estarà a les ordres del vigilante encarregat de la mateixa.

8.<sup>a</sup> Els vigilants no podran dissimular cap falta ni als seus subordinats ni als regants, incorrent en cas de comprovació en les penes que determinen les lleis socials vigents.

9.<sup>a</sup> Acabades les èpoques de rec, el vigilante sota la seva responsabilitat deurà cuidar de la bona circulació de les aigües, d'evitar que aquestes surtin de mare, de practicar les reparacions necessàries, treure la brossa que la influència de l'aire, etc., etc., hagi pogut portar al mateix, en fi, de tot ço que

sonal temporero, cuando se trate de faltas cometidas contrariando órdenes tuyas dimanantes del Reglamento de Riegos. Estas denuncias las examinará el vigilante y con su informe las pasarán al Jefe de Sección correspondiente. Pero si la infracción la presenciara el vigilante de la Junta Central será éste el que la deberá formular.

7.<sup>a</sup> Todo el personal temporero que durante las épocas de riego se ocupe en la distribución de las aguas, el de cada agrupación, estará a las órdenes del vigilante encargado de la misma.

8.<sup>a</sup> Los vigilantes no podrán disimular falta alguna ni a sus subordinados ni a los regantes, incurriendo en caso de comprobación en las penas que determinen las leyes sociales vigentes.

9.<sup>a</sup> Terminadas las épocas de riego, el vigilante bajo su responsabilidad

pugui ocasionar algun perjudici per a la Comunitat i els seus partícips.

10.<sup>a</sup> Sense perjudici de ço esmentat ací, deurà cada cequier actuar amb tot zel i interés, esperant del seu bon juí sabrà evitar tota classe de perjudicis dimanants de causes no previstes en aquestes Instruccions provisionals.

Barcelona, a 2 de gener del 1936.

PEL CANAL D'URGELL

El Director,

*Carlos Valmaña*

Aprovada aquesta Instrucció per la Junta Central de Regants en la reunió ordinària celebrada el dia 3 de febrer del 1936.

deberá cuidar de la buena circulación de las aguas, de evitar que estas se salgan del cauce, de practicar las reparaciones necesarias, quitar las brozas que la influencia del aire etc. etc., haya podido llevar al mismo, en fin, de todo aquello que pueda redundar en algún perjuicio para la Comunidad y para sus partícipes.

10.<sup>a</sup> Sin perjuicio de lo que aquí se dice, deberá cada acequero actuar con todo celo e interés, esperando de su buen juicio sabrá evitar toda clase de perjuicios dimanantes de causas no previstas en estas Instrucciones provisionales.

Barcelona, a 2 de enero de 1936.

POR EL CANAL DE URGEL

El Director,

*Carlos Valmaña*

Aprobada esta Instrucción por la Junta Central de Regantes en la reunión ordinària celebrada el día 3 de febrero de 1936.

INSTRUCCIÓ PROVISIONAL  
número 2, relativa a denúncies per  
infraccions del Reglament de recs

INSTRUCCIÓN PROVISIONAL  
número 2, relativa a denuncias por  
infracciones del Reglamento de Riegos



**INSTRUCCIÓ PROVISIONAL núm. 2, rela-  
tiva a denúncies per infraccions  
del Reglament de recs**

Comesa una infracció prendrà nota amb tot detall el seguidor o regador respectiu, la qual entregará al vigilant de la Comunitat.

Aquest, dins les 24 hores següents a la notificació, deurà comprovar el fet. Si al seu juí hi ha culpabilitat deurà estendre la denúncia utilitzant l'imprés P-17, acomodant el text de la infracció en tot el que es pugui al model que s'uneix a aquesta Instrucció. En cas de considerar improcedent la denúncia té el deure el cequier d'exposar-ho al seu immediat superior.

**INSTRUCCIÓN PROVISIONAL núm. 2, rela-  
tiva a denuncias por infracciones  
del Reglamento de riegos**

Cometida una infracción tomará nota con todo detalle el seguidor o regador respectivo, la cual entregará al vigilante de la comunidad.

Este, dentro de las 24 horas siguientes a la notificación, deberá comprobar el hecho. Si a su juicio hay culpabilidad deberá extender la denuncia utilizando el impreso P-17, acomodando el texto de la infracción en lo posible al modelo que se une a esta Instrucción, en caso de considerar improcedente la denuncia deberá el ace-

La denúncia l'entregarà el vigilant de la demarcació al seu Cap immediat amb la seva conformitat.

El Cap de Secció veurà si la denúncia pot ésser presentada tal com l'ha rebuda, o és convenient refer-la per tenir algun defecte de redacció.

Cada Cap de Secció obrirà un registre on s'anotarà les denúncies abans d'ésser enviades al President de cada Tribunal.

Els Tribunals que entenen en aquestes denúncies són tres: Zona Alta, Mitja i Baixa, per això és convenient un registre per cada un d'aquests Tribunals.

Una vegada presentada la denúncia al Tribunal corresponent, el denunciant deurà comparèixer a l'acte del judici per ratificar-se en la mateixa i defensar-la, sempre baix un criteri de completa imparcialitat i estricta justícia.

quiero exponerlo a su inmediato superior.

La denuncia la entregará el vigilante de la demarcación a su Jefe inmediato con su conformidad.

El Jefe de Sección verá si la denuncia puede ser presentada tal como la recibe, o es conveniente rehacerla por adolecer de algún defecto de redacción.

Cada Jefatura de Sección abrirá un registro en que se anotará las denuncias antes de ser enviadas al Presidente de cada Tribunal.

Los Tribunales que entienden en tales denuncias son tres: Zona Alta, Media y Baja; por eso es conveniente un registro para cada uno de dichos Tribunales.

Una vez presentada la denuncia al Tribunal correspondiente, el denunciante deberá comparecer en el acto del juicio para ratificarse en la misma

Del fall que dicti el Tribunal haurà de donar compte a la Superioritat.

Barcelona, a 2 de gener del 1936.

PEL CANAL D'URGELL

El Director,

*Carles Valmaña*

Aprovada aquesta Instrucció per la Junta Central de Regants en la reunió ordinària celebrada el dia 3 de febrer del 1936.

y defenderla, siempre bajo un criterio de completa imparcialidad y estricta justicia.

Del fallo que dicte el Tribunal deberá dar cuenta a la Superioridad.

Barcelona, a 2 de enero de 1936.

POR EL CANAL DE URGEL

El Director,

*Carlos Valmaña*

Aprobada esta Instrucción por la Junta Central de Regantes en la reunión ordinaria celebrada el día 3 de febrero de 1936.